

**C-13/20. sz. ügy****Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata  
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2020. január 14.

**A kérdést előterjesztő bíróság:**

Cour d'appel de Bruxelles (Belgium)

**Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:**

2019. december 20.

**Fellebbező:**

Top System SA

**Ellenérdekű fél:**

État belge

---

**1. A jogvita tárgya és az alapul szolgáló tények**

- 1 A service de sélection et d'orientation du personnel des administrations publiques (a közigazgatási alkalmazottak kiválasztási és orientációs szolgálata, a továbbiakban: Selor) egy online jelentkezési rendszert működtet.
- 2 A Top System társaság (a továbbiakban: Top System) számítástechnikai programokat fejleszt. E célból tervezte meg a saját „Top System Frameworkjét” (a továbbiakban: TSF). A TSF a Microsoft „.NET Frameworkjén” alapul, amely egy, a programozók munkáját megkönnyítő számítástechnikai eszköztár, amelyhez a TSF további funkciókat és fejlesztéseket tett hozzá.
- 3 Annak érdekében, hogy a Selor kiértékelhesse az online beküldött pályázatokat, a Top System társaság a Selor kérésére különböző új alkalmazásokat fejlesztett (a továbbiakban: Selor alkalmazások), amelyek közül a „Selor Web Access” (SWA) bemutatására 2004 márciusában került sor.

- 4 Ezek a Selor alkalmazások egyrészt a Selor igényeinek és követelményeinek megfelelően „testreszabott” elemekből, másrészt a TSF-ből kivont elemekből állnak.
- 5 A Top System és a Selor együttműködése több éven át tartott. Miután tartós működési hibák léptek fel, a Selor maga próbált megoldást találni. 2019 elején a Top System megállapította, hogy technikai beavatkozásokat hajtottak végre a Selor alkalmazásokkal telepített TSF-en.
- 6 2019. február 2-i végzésével a tribunal de commerce de Bruxelles (brüsszeli kereskedelmi bíróság, Belgium) elnöke helyt adott a Top System által benyújtott előzetes bizonyítási eljárás iránti kérelemnek.
- 7 A kijelölt szakértő a következőt írja a szakvéleményében:

*„A megadott adatok elemzése alapján megállapítható, hogy a Selor a Top System tárgykönyvtárainak visszafejtését hajtotta végre, hogy azok alapján újra alkossa a forráskódot; ennek érdekében a Selor nagy valószínűség szerint olyan eszközt használt, mint a »Reflector« (amelyből legalább egy példány a Selor rendelkezésére áll [X] munkaállomásán) [...].*

*Két példát találtunk olyan egyedi forráskódra, amelyet 2008. december 19-én változtattak meg; ebben az időpontban e mappa valamennyi fájlját megváltoztatták: megállapítjuk, hogy a »Top System« bináris verziójának valamennyi hivatkozását az ezen a napon hozzáadott forráskód verziójának hivatkozásaira cserélték.”*
- 8 2009. július 6-án a Top System az État belge (belga állam) idézését kérte, valamint hogy a bíróság:
  - állapítsa meg, hogy a Selor a Top System kizárólagos jogainak megsértésével visszafejtette a TSF-et, amely a szerzői jogok megsértését jelenti, és
  - kötelezze az État belge-t arra, hogy a visszafejtés és a TSF forráskódjának lemásolása miatt kártérítést fizessen a Top System számára.
- 9 2013. március 19-i ítéletében a tribunal de première instance de Bruxelles (brüsszeli elsőfokú bíróság, Belgium) a kérelmet megalapozatlannak nyilvánította.
- 10 A Top System a cour d’appel de Bruxelles-hez (brüsszeli fellebbviteli bíróság, Belgium) fordult, és kéri, hogy a bíróság adjon helyt a kérelmének.

## 2. Az érintett rendelkezések

### *A számítógépi programok jogi védelméről szóló, 1991. május 14-i 91/250/EGK irányelv*

11 A 4. cikk így rendelkezik:

„Engedélyhez kötött cselekmények

Az 5. és 6. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, a jogosult 2. cikk szerinti kizárólagos jogai magukban foglalják az alábbi cselekmények elvégzését vagy engedélyezését:

a) a számítógépi program bármely eszközzel és bármely formában, részben vagy egészben történő tartós vagy időleges többszörözése. Amennyiben a számítógépi program betáplálása, megjelenítése, futtatása, továbbítása vagy tárolása szükségessé teszi az ilyen többszörözést, az ilyen cselekményhez szükséges a jogosult engedélye;

b) a számítógépi program lefordítása, átdolgozása, feldolgozása és bármely más módon történő módosítása, valamint ezek eredményének többszörözése a számítógépes programot módosító személy jogainak sérelme nélkül;

[...]

12 Az 5. cikk így rendelkezik:

„Az engedélyhez kötött cselekmények alóli kivételek

(1) Külön szerződéses kikötés hiányában a 4. cikk a) és b) pontjában foglalt cselekményekhez nem szükséges a jogosult engedélye, ha azokra azért van szükség, hogy a számítógépi programot az azt jogszerűen megszerző személy a rendeltetési célnak megfelelően használja, beleértve a hibajavítást is.

[...]

13 A 6. cikk így rendelkezik:

„Visszafejtés

(1) Nincs szükség a jogosult engedélyére, ha az önállóan megalkotott számítógépi program más programokkal való együttes működtetéséhez szükséges információ megszerzéséhez elengedhetetlenül szükséges kódjának a 4. cikk a) és b) pontja értelmében vett többszörözése, illetve lefordítása, feltéve, hogy:

a) e cselekményeket az engedéllyel rendelkező személy vagy a program példányának felhasználására jogosult másik személy, vagy ezek nevében az erre felhatalmazott személy végzi;

b) az együttes működtetéshez szükséges információ korábban nem volt az a) pontban említett személyek számára könnyen hozzáférhető; és

c) ezek a tevékenységek az eredeti számítógépes programnak csak az együttes működtetéshez szükséges részeire korlátozódnak.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései alkalmazása révén szerzett információ:

a) az önállóan megalkotott számítógépes programmal való együttes működtetésen kívül más célokra nem használható fel;

b) másokkal nem közölhető, kivéve, ha erre az önállóan megalkotott számítógépi program együttes működtetéséhez van szükség;

c) a kifejezési formájában lényegében hasonló számítógépi program kifejlesztéséhez, előállításához és forgalomba hozatalához, illetve a szerzői jogot sértő más cselekményhez nem használható fel.

(3) Az irodalmi és művészeti művek védelméről szóló Berni Egyezményrel összhangban e cikk rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy lehetővé váljon oly módon történő alkalmazásuk, ami indokolatlanul károsítaná a jogosult jogos érdekeit, illetve sérelmes lenne a számítógépi program rendes felhasználására.”

### **3. A felek álláspontja**

#### ***A Selor***

- 14 A Selor elismeri, hogy egy hibás funkció kiiktatása érdekében visszafejtette a TSF egy részét, amelynek funkcióit a Selor alkalmazásokba integrálták.
- 15 A Selor arra hivatkozik elsődlegesen, hogy a Top Systemmel fennálló kapcsolatát szabályozó szerződéses rendelkezések magukban foglalják a Top System arra irányuló joglemondását, hogy az alkalmazások bármilyen használatával összefüggésben a szerzői jogaira hivatkozzon. A Selor ebből azt vonja le, hogy megilleti őt a Top System által szolgáltatott valamennyi alkalmazás forrásaihoz való hozzáférés joga, amely azon lehetőséget is magában foglalja, hogy visszafejtés útján saját maga jusson e forrásokhoz.
- 16 A Selor arra hivatkozik másodlagosan, hogy a hibák kijavítása érdekében a visszafejtés jogszerűen megengedett volt a 91/250 irányelvnek megfelelően. A Selor szerint a Top System által kidolgozott program tervezési hibái (különösen a TSF program két alkalmazása esetében), valamint a Top System arra irányuló reakciójának hiánya, hogy a Selor által feltárt problémákra megoldást kínáljon, lehetetlenné tették a program rendeltetészerű használatát, igazolva ezáltal a visszafejtést. A Selor azon jogára is hivatkozik, hogy „megfigyelheti, tanulmányozhatja és kipróbálhatja a program működését” a TSF vonatkozó funkcióinak alapját képező „ötletek és elvek meghatározása céljából”, annak

érdekében, hogy megkerülhesse a program által okozott blokkolást (a 91/250 irányelv 5. cikkének (3) bekezdése).

### ***A Top System***

- 17 A Top System azt kifogásolja, hogy a Selor anélkül fejtette vissza a „TSF” programját, hogy arra szerződés vagy jogszabályi rendelkezés alapján jogosult lenne. Ezenkívül azt is pontosítja, hogy mindenképpen ellenzi a visszafejtést azon az alapon, hogy „az alkalmazások és a TSF Framework két különböző dolog”. Úgy tekinti, hogy a TSF fejlesztésére nem a Selor számára került sor, azt nem a Selor finanszírozta, a TSF a Top System belső fejlesztését jelenti, az ahhoz fűződő jogok kizárólagosan a Top Systemet illetik meg.
- 18 A visszafejtés jogszerű lehetőségét illetően úgy véli, hogy erre a műveletre kizárólag a programok más programokkal való együttes működtetésének biztosítása (az irányelv 6. cikke), nem pedig a hibajavítás (az irányelv 5. cikkének (1) bekezdése) érdekében kerülhet sor, és ezen felül is vitatja a hibák meglétét. Amennyiben a cour d’appel (fellebbviteli bíróság) úgy szándékozik értelmezni a(z irányelv 5. cikkét átültető) jogszabályi rendelkezést, hogy az lehetővé teszi a hibajavítást, a Top System kéri, hogy a cour d’appel (fellebbviteli bíróság) előzetes döntéshozatal céljából terjesszen kérdést a Bíróság elé. A Top System másodlagosan úgy véli, hogy ha e második esetben indokolt a visszafejtés, akkor arra az irányelv 6. cikkében meghatározott szigorú feltételek mellett kerülhet sor.
- 19 Az irányelv 5. cikkének (3) bekezdésében előírt kivételt illetően a Top System arra hivatkozik, hogy a visszafejtésre nem kizárólag egy tesztkörnyezetben került sor, hanem egy fejlesztési környezetben is a Selor programozóinál.

### **4. A cour d’appel (fellebbviteli bíróság) álláspontja**

- 20 A cour d’appel (fellebbviteli bíróság) kiemeli, hogy a Top System nem adta át a Selor alkalmazások valamennyi forráskódját.
- 21 A hibás teljesítés észlelését követően ugyanis a Selornak a tárgykód visszafejtése helyett fel kellett volna szólítania a Top Systemet a forráskódok átadására. Mivel elmulasztotta felszólítani a Top Systemet a szerződés szerint őt megillető forráskódok átadására, és ezáltal tudatosan a szerződés teljesítésének keretén kívülre helyezkedett, a Selornak kell bizonyítania a visszafejtés végrehajtásához szükséges jogszabályi feltételek fennállását.
- 22 A cour d’appel (fellebbviteli bíróság) a következőképpen határozza meg röviden a felek álláspontját. A Top System szerint csak két esetben kerülhet sor visszafejtésre: a szerző engedélye, valamint a program más programokkal való együttes működtetésével kapcsolatos kutatás esetén (az irányelv 6. cikke). A meghozott ítéletben foglaltakkal szemben ugyanakkor a hibajavítás érdekében a visszafejtés nem megengedett. Ezzel szemben a Selor szerint a(z irányelv 5. cikkének (1) bekezdését átültető) nemzeti jogszabályi rendelkezés engedélyezi

a visszafejtés útján megvalósuló hibajavítást, mivel e rendelkezés az irányelv 4. cikkének b) pontjában előírt valamennyi cselekmény végrehajtását lehetővé teszi, így a lefordításon, átdolgozáson, feldolgozáson kívül „a számítógépi program [...] bármely más módon történő módosítás[át], valamint ezek eredményének többszörözés[ét]”.

- 23 A cour d'appel (fellebbviteli bíróság) elutasítja az irányelv 5. cikkének (3) bekezdésére alapozott kifogást. Ez a rendelkezés ugyanis csak azt teszi lehetővé a számítógépi program egy példányának jogszerű felhasználója számára, hogy megfigyelje, tanulmányozza és kipróbálja a program működését a program elemeinek alapját képező ötletek és elvek meghatározása céljából, ha ezt a program olyan betáplálása, megjelenítése, futtatása, továbbítása vagy tárolása során végzi, amelyre jogosult. A cour d'appel (fellebbviteli bíróság) úgy véli, hogy a Selor által megvalósított visszafejtés nyilvánvalóan meghaladja ezt a keretet.
- 24 Az a kérdés merül tehát fel, hogy egy számítógépi program egészének vagy részének a visszafejtése a 91/250 irányelv 4. cikke a) és b) pontjában előírt cselekmények valamelyikét jelenti-e, amelyet a program jogszerű felhasználója elvégezhet hibajavítás érdekében.
- 25 Sem az irányelv szövege, sem a vonatkozó ítélkezési gyakorlat nem szolgálnak elégséges támpontként az irányelv értelmezésére vonatkozó ezen új kérdés megválaszolásához, amely egyben az uniós jog egységes alkalmazása szempontjából általános érdekekkel is bír.

##### **5. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 26 A cour d'appel (fellebbviteli bíróság) előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdéseket terjeszti a Bíróság elé:
- Úgy kell-e értelmezni a számítógépi programok jogi védelméről szóló, 1991. május 14-i 91/250/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdését, hogy az lehetővé teszi a számítógépi programot jogszerűen megszerző személy számára, hogy visszafejtse a program egészét vagy részét, ha e visszafejtés azért szükséges, hogy lehetővé tegye számára az említett program működését befolyásoló hibák kijavítását, ideértve azt is, ha a javítás az azon alkalmazás megfelelő működését befolyásoló funkció kiiktatását jelenti, amelynek e program is részét képezi?
  - Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén e személynek ezenkívül meg kell-e felelnie az irányelv 6. cikkében előírt vagy bármely más feltételeknek?